Porównanie tłumaczeń Łukasza 18:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówię wam zszedł ten który jest uznany za sprawiedliwego do domu jego niż tamten gdyż każdy wywyższający siebie samego zostanie poniżony zaś poniżający siebie zostanie wywyższony |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówię wam: Raczej ten poszedł do swojego domu usprawiedliwiony\* niż tamten; bo każdy, kto się wywyższa, będzie upokorzony, a kto okazuje pokorę, będzie wywyższony.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówię wam, zeszedł ten usprawiedliwiony do domu jego wbrew tamtemu\*; bo każdy wywyższający siebie uniżony zostanie, zaś uniżający siebie wywyższony zostanie.[[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówię wam zszedł ten który jest uznany za sprawiedliwego do domu jego niż tamten gdyż każdy wywyższający siebie samego zostanie poniżony zaś poniżający siebie zostanie wywyższony |

1. 1) <x>520 3:202</x>; <x>520 5:9</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>220 22:29</x>; <x>240 25:6</x>; <x>240 29:23</x>; <x>290 14:13</x>; <x>470 23:12</x>; <x>490 14:11</x>; <x>660 4:16</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) W porównaniu z tamtym. [↑](#footnote-ref-4)